

MI CUADERNITO DE VIAJE

(Mon carnet de voyage)

Cuadernito de viaje realizado por la señora Mauneau (*Carnet de voyage réalisé par Madame Mauneau*)



✦ Mi nombre (mon prénom):

✦ Mi apellido (mon nom):

✦ Mi clase (*ma classe*):

✦ Las fechas del viaje:

Del 10 al 15 de marzo de 2014

✦ El destino (la destination):



EL PROGRAMA en Barcelona

- ☆ El lunes, **salida** del colegio a las once (23.00) en autobús. (*Salida = départ*)
- ☆ El martes: **llegada** a las 10.00 a Figueras. (*Llegada = arrivée*)
- ☆ Por la mañana, visita del museo Dalí.
- ☆ Por la tarde, visita de **la ciudad** de Figueras. (*La ciudad = la ville*)
- ☆ Por la noche, **acogida** en las familias españolas en Vicarisses. (*Acogida = accueil*)
- ☆ El miércoles, visita exterior de la Pedrera, de la casa Batlló y de la Sagrada Familia.
- ☆ Por la tarde, visita del parque Güell y **paseo por las Ramblas** y la Boquería.
(*Paseo por = promenade sur*)
- ☆ El jueves por la mañana **visita guiada** de la Sagrada Familia. (*Visita guiada = visite guidée*)
- ☆ Por la tarde, visita exterior del Estadio Olímpico y del Camp Nou.
- ☆ El viernes por la mañana, paseo por el Barrio Gótico, las Ramblas y **el puerto**.
(El puerto = le port)

- ☆ Por la tarde, visita del museo Picasso.
- ☆ Por la noche, salida de Barcelona a las 20.30 y **vuelta** al colegio el sábado a las 09.30.
(vuelta = retour)

ESPAÑA *L'Espagne*

Mapa de las comunidades autónomas del país (*Carte des communautés autonomes du pays*)



- ☆ En España hay aproximadamente **47 millones de habitantes**. La capital es **Madrid**. Los habitantes de Madrid se llaman **los madrileños** (*les Madrilènes*).
- ☆ España se compone de **17 comunidades autónomas** (*L'Espagne se compose de 17 communautés autonomes = régions*):

- | | |
|--|--------------------------------------|
| -Cataluña <i>La Catalogne</i> | -Madrid |
| -Castilla y León <i>Castille et León</i> | -Castilla la Mancha |
| -Andalucía <i>l'Andalousie</i> | -Murcia <i>Murcie</i> |
| -La comunidad valenciana <i>La communauté de Valence</i> | -Aragón <i>L'Aragon</i> |
| -La Rioja | -El País Vasco <i>Le Pays Basque</i> |
| -Asturias <i>Les Asturies</i> | -Galicia <i>La Galice</i> |
| -Navarra <i>La Navarre</i> | -Cantabria <i>La Cantabrie</i> |

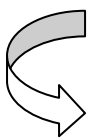
-Las islas Baleares *Les îles baléares*

-Las islas Canarias *Les îles Canaries*

-Extremadura *L'Estrémadure*

- ☆ La lengua oficial es **el castellano**, pero 3 comunidades autónomas tienen una lengua propia, "regional". En el País Vasco, se habla castellano y **vasco**. En Galicia se habla castellano y **gallego**. En Cataluña, se habla castellano y **atalán**. También en las islas Baleares y en la Comunidad valenciana se habla catalán. *La langue officielle est le castillan (ou espagnol) mais 3 communautés autonomes ont aussi une langue régionale. Au Pays Basque, on parle le castillan et le basque. En Galice, on parle le galicien et en Catalogne, on parle le catalan. Sur les îles Baléares et dans la communauté de Valence ont parle aussi catalan.*

Mapa de las provincias de la Península ibérica (*Carte des provinces de la Peninsule ibérique*)



- ⊗ Cada comunidad autónoma se compone en general de varias **provincias**. Por ejemplo, en Cataluña, hay 4 provincias. Hay Barcelona, Tarragona, Gerona y Lérida. El nombre de la provincia es el nombre de la ciudad principal. *Chaque communauté autonome se compose en général de plusieurs provinces. Par exemple, en Catalogne, il y a 4 provinces. Il a y Barcelone, Tarragone, Gérone et Lérida.*
- ⊗ Cada comunidad tiene su propio gobierno, el cual depende del gobierno central de Madrid. En España hay un **gobierno** con un **presidente de gobierno** : **Mariano Rajoy** y también hay una **monarquía**. **El rey** se llama **Don Juan Carlos de Borbón** y la reina se llama **Doña Sofía de Grecia**. *Chaque communauté autonome a son propre gouvernement, lequel dépend du gouvernement central de Madrid. En Espagne, il y a un gouvernement avec un chef du gouvernement (il s'appelle Mariano Rajoy) et une monarchie. Le roi d'Espagne s'appelle Don Juan Carlos et la reine s'appelle Doña Sofía.*



El presidente

EL MARTES

LA VISITA DEL MUSEO DALÍ

➔ Cuestionario realizado por la señora Champalou y distribuido en España.
Questionnaire réalisé par Madame Champalou et distribué en Espagne.

LA VISITA DE LA CIUDAD DE FIGUERAS

✍ Busca este vocabulario en la ciudad y escríbelo en español aquí, en esta página. ¡Puedes pedir ayuda a la gente en la calle!

Cherche ce vocabulaire dans la ville et écris-le ici, sur cette page, en espagnol. Tu peux demander de l'aide aux gens dans la rue !



¿Cómo se dice en español...y en catalán?

- ☐ *Une ville* :
- ☐ *Un musée* : ➔ En catalán :
- ☐ *Une église* :

- ☐ *Une cathédrale* :
- ☐ *Un palais* : ➡ En catalán :
- ☐ *Un théâtre* :
- ☐ *Un cinéma* :
- ☐ *Visiter* :
- ☐ *Une visite* :
- ☐ *Les horaires* :
- ☐ *Le prix* :
- ☐ *Un ticket* :
- ☐ *L'entrée* :
- ☐ *La sortie* :
- ☐ *Une place* : ➡ En catalán :
- ☐ *La place principale* :
- ☐ *Une rue* :
- ☐ *Un quartier* :
- ☐ *Une avenue* :
- ☐ *Un parc* :
- ☐ *Une gare* :
- ☐ *Un parking* :
- ☐ *Un magasin* :
- ☐ *Un supermarché* :
- ☐ *Un marché* :
- ☐ *Un bar* :
- ☐ *Un restaurant* :
- ☐ *La Poste* :
- ☐ *La mairie* : ➡ En catalán :
- ☐ *Une voiture* :
- ☐ *Un vélo* :
- ☐ *Une moto* :
- ☐ *Un feu* :
- ☐ *Une boulangerie* :
- ☐ *Un salon de coiffure* :
- ☐ *La police* :
- ☐ *Comment dit-on « bonjour » en catalan ?*
- ☐ *Comment dit-on « au revoir » en catalan ?*
- ☐ *Comment dit-on « merci » en catalan ?*

LA FAMILIA ESPAÑOLA



- ☺ Los abuelos significa *les grands-parents*.
- ☺ Los hijos significa *les enfants*.
- ☺ Los nietos significa *les petits-enfants*.
- ✎ Completa las informaciones siguientes haciendo preguntas a tu familia.
Complète les informations ci-dessous en posant des questions à ta famille.

	Su nombre ¿Cuál es su nombre ?	Sus apellidos ¿Cuáles son sus apellidos ?	Su edad ¿Cuántos años tiene ?	Su profesión ¿Cuál es su profesión ? ¿En qué trabaja ?
El padre				
La madre				

→ LOS HIJOS: ¿Cómo se llaman sus hijos?

→ SU EDAD: ¿Cuántos años tienen?

✎ Completa el cuadro abajo preguntando a tu familia española cuáles son sus actividades y sus gustos. Complète le tableau ci-dessous en demandant à ta famille quelles sont ses activités et ses goûts et ce qu'elle aime faire.

	Sus actividades ¿Cuáles son sus actividades ? ¿Practica un deporte ? <i>Vous faites du sport?</i>	Sus gustos ¿Qué le gusta ? <i>Qu'est-ce-que vous aimez?</i>
La madre		
El padre		

→ Si la familia tiene animales: ¿Cómo se llaman sus animales?





LA CASA

 **Escribe la dirección de tu casa española** *Ecris l'adresse de ta maison "espagnole":*



.....

 **¿Cómo se llama la ciudad donde estás?** *Comment s'appelle la ville où tu habites?*



.....

 **¿Describe la calle:**

- Animada** *Animée*
- Tranquila**
- ancha** *large*
- estrecha** *étroite*
- ruidosa** *bruyante*
- hay comercios** *Il y a des commerces*
- una parada de autobús** *Un arrêt de bus*

 **¿Dónde vives?**

- en un apartamento**
- en una casa particular**
- en un edificio** *un immeuble*
- hay un garaje**
- con un jardín**

 **Describe la casa:**

- Grande**
- Pequeña**
- Bonita**
- fea** *laide*
- calurosa** *chaleureuse*

EL MIÉRCOLES

LA VISITA DE LAS OBRAS DE GAUDÍ

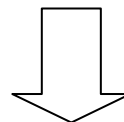
La visite des oeuvres de Gaudí

- ✎ Para preparar las visitas de las casas, del parque y de la catedral construidos por Antoni Gaudí, en casa, vas a ir al sitio internet abajo que te va a permitir responder a las preguntas sobre el famoso arquitecto catalán.

Pour préparer les visites des maisons, du parc et de la cathédrale construits par Antonio Gaudí, tu vas aller sur le site internet ci-dessous qui va te permettre de répondre aux questions sur le célèbre architecte catalan.

- ✎ Antonio (o Antoni en catalán) Gaudí nació en 1852 en Reus en Cataluña y murió en Barcelona en 1926. Gaudí era un **arquitecto modernista** que se inspiraba de la naturaleza para adornar la ciudad industrial en la que vivía, Barcelona. Por desgracia, fue atropellado por un tranvía cuando tenía **74 años**.

Antonio (ou Antoni en catalan) Gaudí est né en 1852 à Reus en Catalogne ; et il est mort à Barcelone en 1926. Gaudí était un architecte appartenant au modernisme du début du XXème siècle. Il s'inspirait de la nature pour décorer la ville en plein essor industriel dans laquelle il vivait, Barcelone. Malheureusement, Gaudí fut écrasé à Barcelone par un tramway en 1926 quand il avait 74 ans.



EL SITIO INTERNET es: www.gaudidesigner.com

✎ La Sagrada familia

-¿Quién es el arquitecto de la Sagrada familia? *Qui est l'architecte de la Sagrada Familia?*

.....

-La Sagrada familia es: -una iglesia -una catedral -una basílica

La Sagrada Familia est une église, une cathédrale ou une basilique?

-¿Cuándo Gaudí comenzó la Sagrada Familia? *Quand Gaudí commença t-il la Sagrada Familia?*

.....

-¿Cuándo Gaudí murió en 1926, la catedral estaba terminada? *Quand Gaudí est mort en 1926, la cathédrale était-elle terminée?*

-Es una basílica dedicada a: -los reyes de España -Jesús Cristo

C'est une cathédrale dédiée aux rois d'Espagne ou à Jésus Christ?

-Hoy día, la catedral está terminada o sigue en construcción? *Aujourd'hui, la cathédrale est-elle achevée ou est-elle encore en construction?*

+ sitio internet interesante: www.sagradafamilia.cat (VISITA VIRTUAL)

El Parque Güell

-¿Cómo se llama el arquitecto del parque? *Comment s'appelle l'architecte du parc?*

.....

-Antes de ser un parque, era: -una residencia -un hospital -una estación

Avant d'être un parc, c'était une résidence, un hôpital ou une gare ?

-¿Quién pidió a Gaudí construir una residencia? *Qui demanda à Gaudí de construire une résidence?*

-¿Cuándo Gaudí comenzó el proyecto? *Quand Gaudí commença t-il le projet?*

.....

-¿Cuándo terminó el parque? *Quand termina t-il le parc?*

La Casa Milá (La Pedrera)

-¿Quién realizó el monumento? *Qui réalisa la Casa Milá (aussi appelée la Pedrera)?*

.....

-¿Cuándo el arquitecto catalán realizó el monumento? *Quand l'architecte catalan réalisa t-il la Casa?*

-La Casa Milá es: -una casa -un edificio -un barrio

La Casa Milá est une maison, un immeuble ou un quartier?

-¿Cómo se llamaba la familia rica que pidió la construcción del edificio? *Comment s'appelait la famille riche qui demanda la construction de l'immeuble?*

-La fachada del edificio tiene una forma: -recta -ondulada

La façade de l'immeuble a une forme droite ou ondulée?

-Para realizar la casa, Gaudí se inspiró de: -el cielo -el sol -el mar

Pour réaliser la Casa, Gaudí s'est inspiré du ciel, de soleil ou de la mer?

La Casa Batlló

-¿Cuándo Gaudí comenzó y cuándo terminó la Casa Batlló? *Quand Gaudí commença et termina t-il la Casa Batlló ?*.....

-¿Cómo se llamaba la familia rica catalana que encargó a Gaudí para realizar el edificio? *Comment s'appelait la riche famille catalane qui chargea Gaudí de la construction du bâtiment ?*

-Los balcones tienen la forma de: *Les balcons ont la forme de:*

-El tejado del edificio hace pensar en: -un pescado -un dragón

Le toit de l'immeuble fait penser à un poisson ou un dragon?

EL PARQUE GÜELL

➔ Cuestionario distribuido por la señora Champalou en España.

LAS RAMBLAS

- © Aquí tienes informaciones y preguntas sobre Las Ramblas que te permitirán descubrir este lugar tan importante en Barcelona. *Ci dessous tu as des informations et des questions sur les Ramblas qui te permettront de découvrir ce lieu si important à Barcelone. Joue le jeu, tente de répondre à toutes les questions et n'hésite pas à demander de l'aide aux Barcelonais qui sont en général sympathiques et qui devraient t'aider avec joie.*
1. Le mot **Rambla** a pour origine le mot arabe rami qui veut dire **sable**.
 2. Pourquoi sable? Parce qu'il y a très longtemps, une rivière sablonneuse souvent asséchée longeait les anciens remparts de la ville. La Rambla désignait donc cette rivière de sable.
 3. On dit « las Ramblas » car il y en fait 5 ramblas : 1. La Rambla de Santa Monica ; 2. La Rambla dels Caputxins ; 3. La Rambla Saint Josep ; 4. La Rambla de los Canaletes ; 5. La Rambla de Catalunya.
 4. ¿Dónde comienza la Rambla ? -en el puerto -en el mercado -en el Barrio Gótico
 5. ¿Cómo se llama el monumento donde comienza la Rambla? -el monumento de Cristobal Colón -el monumento de Ramon Berenguer.
 6. La leyenda de la fuente de Canaletes: *la légende de la fontaine de Canaletes. La légende dit que si l'on boit l'eau de cette fontaine, un jour on reviendra à Barcelone!*
 7. ¿En qué Rambla se puede comprar animales? -La Rambla de Caputxins -La Rambla de los Canaletes.
 8. ¿Cómo se llama la Rambla San Josep? -la rambla de las flores -la rambla de los pescados. *Sous quel nom est plus connue la Rambla San Josep? La rambla des fleurs ou bien la rambla du poisson?*
 9. ¿Cómo se llama el mercado más antiguo de Barcelona? *Comment s'appelle le plus ancien marché de Barcelone?*
 10. ¿Cómo se llama el artista que realizó **los azulejos** (les mosaïques) al centro de las Ramblas?
-Pablo Picasso -Joan Miró -Salvador Dalí
 11. ¿Cómo se llama el monumento importante al centro de la Rambla del Caputxins?
.....
 12. ¿Cuántos metros miden las Ramblas? -1000 metros -1200 metros -1600 metros.
 13. *Comment s'appellent les 2 quartiers qui bordent las Ramblas?*

.....

.....

LA BOQUERÍA

→ Distribución del cuestionario en España por el señor Desvignes.

EL JUEVES

→ Cuestionario realizado por el señor Carême.

El Estadio olímpico y el Camp Nou

El Estadio del Camp Nou



Question 1 : Quelle est l'année de la création du FC Barcelone ?

.....

Question 2 : En quelle année le Camp Nou a-t-il été construit ?

.....

Question 3 : Donnez la définition du Camp Nou. Quelle est la capacité du stade aujourd'hui ?

.....

Question 4 : Quelles sont les couleurs du FC Barcelone ?

.....

Question 5 : Quel est le surnom du club ?

.....

Question 6 : Que signifie le mot « socios » ?

.....

Question 7 : Quelle est la signification de « Més que un club » ?

.....

Question 8 : De quelle année date le musée ? Que trouve t-on dans le musée ?

.....

Question 9 : Citez trois joueurs du FC Barcelone :

.....

Question 10 : Représente le fanion du Barça :

El Estadio Olímpico Lluís Companys



Question 1 : Sur quelle célèbre colline dominant Barcelone et son port le stade est-il construit ?

.....

Question 2 : Pour quelle grande occasion le stade Olympique a t-il été construit en 1929?

.....

Question 3: En 2001, le stade a été rebaptisé Estadio Olímpico Lluís Companys. Qui était Lluís Companys ?

.....

Question 4 : Le stade a été entièrement reconstruit et agrandi pour accueillir un événement sportif planétaire : les Jeux Olympiques. En quelle année les JO de Barcelone ont-ils eu lieu ?

.....

Question 5 : Une grande athlète française a remporté la médaille d'or du 400m sur cette très belle piste (considérée comme une des plus rapide du monde) face à vous. Qui est cette championne ?

.....

Question 6 : Le stade a également été utilisé par un autre club de football de la ville de 1997 à 2008. Quel est ce club ?


.....

Question 7 : Trouve et dessine le logo officiel des JO de Barcelone créé par l'artiste espagnol Josep Maria Trias. Il représente un athlète en plein effort au dessus d'un obstacle (les anneaux olympiques). La couleur bleue évoque la Méditerranée, le rouge est le symbole de la vie. Les bras ouverts dessinés en jaune sont signes d'hospitalité.

N.B : N'hésite pas à demander aux passants lorsque tu ne parviens pas à répondre aux questions !!!

EL VIERNES

El Barrio Gótico

 El Barrio Gótico signifie *le quartier gothique*. Les ancêtres des Barcelonais étaient **romains** et la colonie qui s'installa à Barcelone s'appelait **Barcino**. Les remparts de la vieille ville, le Barrio Gótico, datent de l'époque de l'Empereur romain **Auguste** (1^{er} siècle avant Jésus-Christ). Les 2 artères principales de la ville romaine s'appelaient et s'appellent encore *Cardo Maximus* et *Cardo Decumanus*.

Maintenant à toi de répondre aux questions suivantes grâce à ton sens de l'observation, tes connaissances et ta débrouillardise !

1. ¿En qué siglo fue construida la **Catedral** del barrio gótico?
2. Tous les dimanches à midi, sur la Plaza de la Seu, devant la cathédrale, les habitants viennent danser ensemble la **sardane**, la danse traditionnelle catalane.
3. ¿Cómo se llaman **las dos santas patronas** de la ciudad? *Comment s'appellent les 2 saintes patronnes de la ville?* -.....-

4. En **el claustro** de la catedral, hay algo insólito. *¿Qué es? Dans le cloître de la Cathédrale, il y a quelque chose d'insolite, quoi?*
5. *¿Qué caracteriza la plaza Nova* aparte de las murallas romanas, las torres romanas y el palacio episcopal? *Qu'est-ce-qui caractérise la Plaza Nova, à part ses remparts romains, ses deux tours romaines et son palais épiscopal?*
.....
6. *¿Cómo se llamaba el barrio poblado por los judíos hasta 1401? Quel était le nom du quartier qui fut habité par les Juifs jusqu'en 1401?*
7. *La Plaza de Sant Jaume* abrite les 2 institutions les plus importantes de la vie politique de la ville, lesquelles ?

-El qui signifie

-El qui signifie

7. *Que trouve-t-on de particulier à l'entrée de la Casa de l'Ardiaca?*
.....

El museo Picasso

→ Cuestionario realizado por las señoras Champalou y Mauneau y distribuido en España. *Questionnaire distribué sur place, en Espagne.*

LA COMIDA ESPAÑOLA (La

nourriture espagnole)



Des mots pour le dire: Palabras para decirlo

PALABRAS PARA DECIRLO



la carne



el marisco



el queso



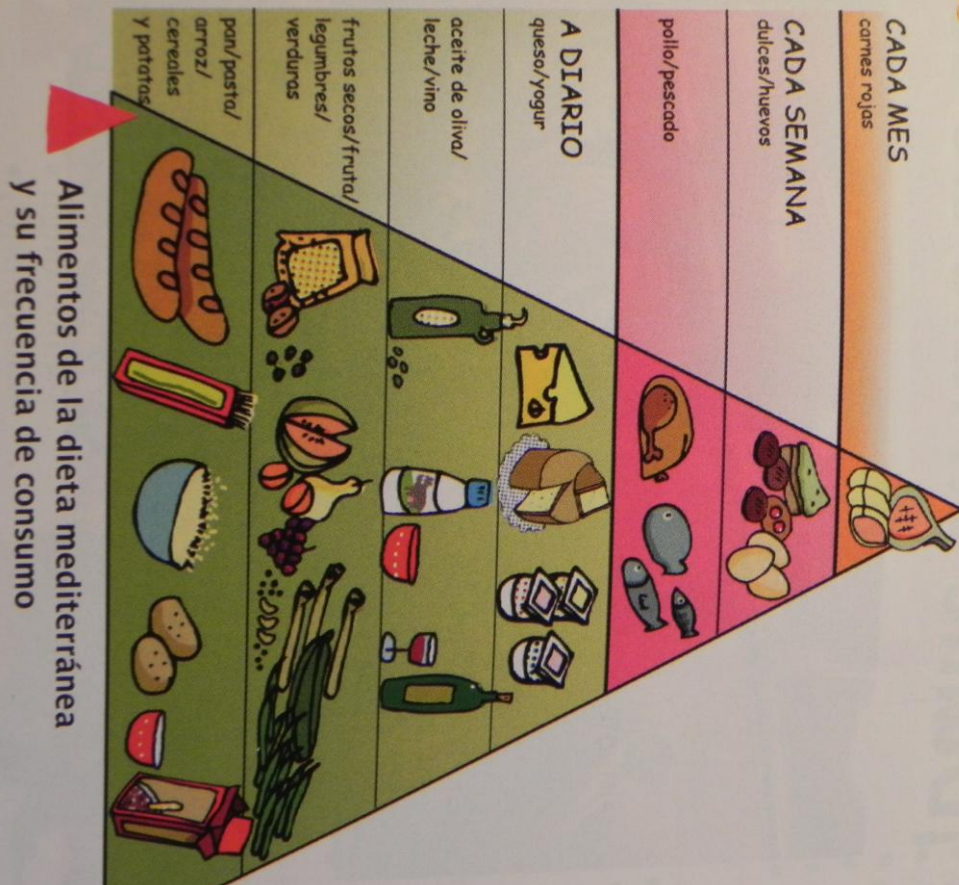
las pasteles



el pescado



la tarta





¡ Buen provecho !

Bon appétit !



Explica lo que comiste en España en las diferentes comidas. *Explique ce que tu as mangé en Espagne au cours des différents repas.*

El desayuno <i>(le petit-déjeuner)</i>	El almuerzo <i>(le déjeuner)</i>	La cena <i>(le dîner)</i>



¿Te gusta o no te gusta?

-Tu vas écrire ce que tu aimes et ce que tu n'aimes pas manger en Espagne.

♥ Me gusta	
-------------------	--

☹ No me gusta	
----------------------	--

LA DESCRIPCIÓN DE MI VIAJE

- ☰ **Día a día, escribe lo que hiciste y lo que visitaste.** *Jour après jour, raconte ce que tu as fait ou visité en Espagne et dans chaque encadré, note 2 ou 3 mots nouveaux que tu as appris chaque jour. Essaie de raconter tes journées en espagnol en utilisant soit le passé composé, soit le passé simple.*

⚙ **Primer día en España: EL MARTES**

.....

.....

.....

.....

.....

.....



⚙ **Segundo día: EL MIÉRCOLES**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

⚙ **Tercer día: EL JUEVES**



.....

.....

.....

.....

.....

.....

Empty rectangular box for writing.

⚙ **Cuarto día: EL VIERNES**

.....

.....

.....

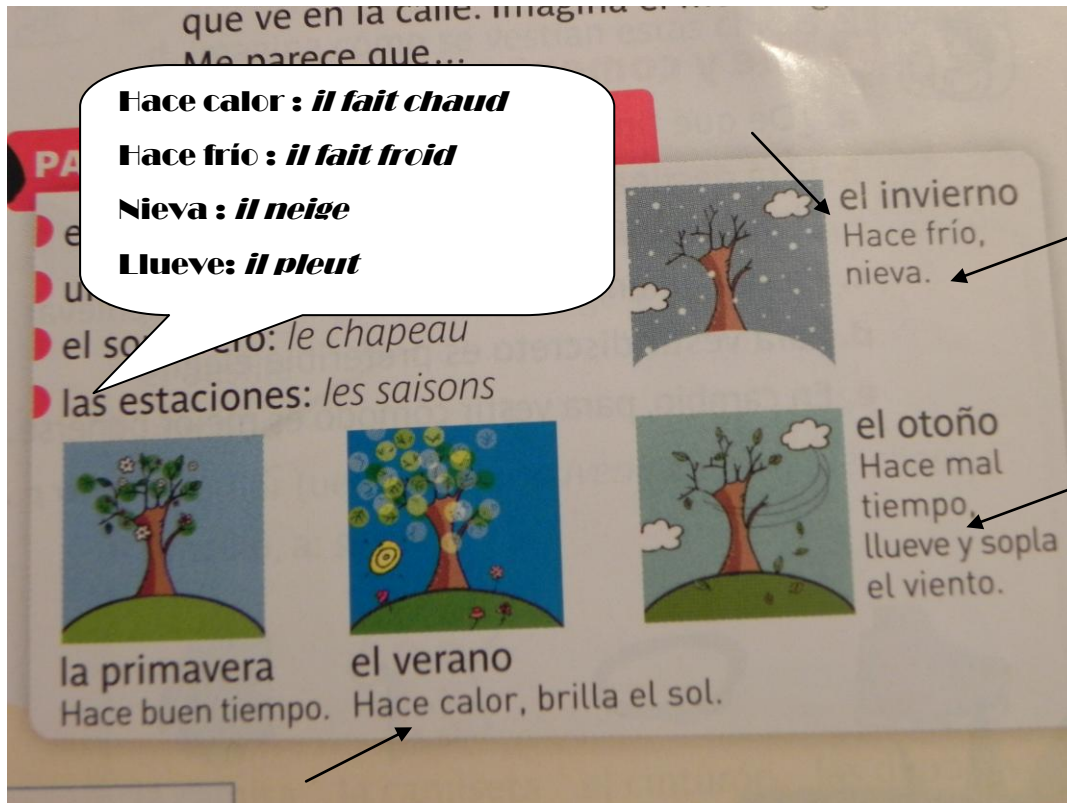
.....

.....

.....

Empty rectangular box for writing.

EL TIEMPO (La météo)



- ⊗ Describe el tiempo que tuvimos en España completando el cuadro abajo.
Décris le temps que nous avons eu en Espagne en complétant le tableau ci-dessous.

Día 1: el martes	Día 2: el miércoles	Día 3: el jueves	Día 4: el viernes
-	-	-	-
-	-	-	-

UN LÉXICO

→ Léxico realizado por la señora Magnien.

LEXIQUE POUR LES ELEVES GERMANISTES

SALUER

Bonjour : Buenos días

Bonsoir : Buenas tardes

Bonne nuit : Buenas noches

Salut ! Comment ça va ? : ¡Hola ! ¿qué tal ?

PRENDRE CONGE

Bonne nuit : Buenas noches

A demain : Hasta mañana

Au revoir : ¡Hasta luego ! ¡Adiós !

SE PRESENTER

Je m'appelle : Me llamo

S'ADRESSER A QUELQU'UN :

Excusez-moi , pourriez-vous : Perdona, podría

S'il vous plaît ... : Por favor...

COMPRENDRE :

Qu'est-ce que signifie ? : ¿Qué significa ?

Comment ça se dit ? : ¿Cómo se dice ?

Je ne comprends pas : No entiendo / No comprendo

DEMANDER LA PERMISSION :

Je peux regarder la télé ? : ¿Puedo ver la tele ?

D'accord. Oui, bien sûr : Bueno, vale. Sí, claro.

Peut-on fumer ? Désolé, c'est interdit : ¿Se puede fumar ? No, lo siento, está prohibido.

OFFRIR UN CADEAU :

Tiens, j'espère que cela te fera plaisir : Toma, espero que te guste.

REMERCIER :

Merci. (De rien) : Gracias. (De nada)

SITUER DANS L'ESPACE :

Les toilettes, s'il vous plaît ? Por favor, ¿dónde están los servicios ?

A votre droite (gauche) : A su derecha (izquierda).

SITUER DANS LE TEMPS :

Aujourd'hui : Hoy – **La matinée** : La mañana – **A midi** : A mediodía.

Cet après-midi : Por la tarde.

DEMANDER L'HEURE :

Quelle heure est-il ? Vous avez l'heure, s'il vous plaît ? : ¿Qué hora es por favor ?

EXPRIMER LA SATISFACTION :

Je suis très content : Estoy muy contento.

EXPRIMER SES SENSATIONS – DES PERCEPTIONS :

Il fait chaud (froid !): ¡Qué calor ! Qué frío !

Je suis très fatiguée : Estoy muy cansada.

J'ai faim ! (soif !): ¡Tengo hambre ! (¡Sed !)

MANIFESTER DE L'INTERET :

C'est très intéressant : Es muy interesante.

EXPRIMER SES GOUTS :

J'aime : Me gusta . **Je n'aime pas :** No me gusta.

DANS LES MAGASINS :

Combien ça coûte cet article ?: ¡Cuánto vale esto ?

Combien coûte un timbre pour la France? : ¿Cuánto cuesta un sello para Francia?

Je voudrais essayer ... : Quisiera probarme esto.

Passez en caisse pour payer : Para pagar, pase a caja.

A TABLE – DANS UN BAR :

Bon appétit ! : ¡Buen provecho !

Pourrais-je avoir : Me puede traer.

Avez-vous du chocolat chaud et des churros ? : ¿Tiene chocolate con churros ?

Combien je vous dois ? : ¿Cuánto me cobra ?

LA SANTE :

J'ai mal à la tête : Me duele la cabeza.

Je ne me sens pas très bien : No me encuentro muy bien.

LOS VÍDEOS EN EL AUTOBÚS

- ☛ En el autobús vamos a ver dos vídeos que se llaman *BABEL* y *AMORES PERROS*. Las dos películas fueron rodadas por González Iñárritu, un director mexicano, autor también de *Beautiful*.

Dans le bus, nous allons regarder 2 vidéos qui s'appellent Babel et Amours chiennes. Les 2 films ont été réalisés par González Iñárritu, un réalisateur mexicain, auteur également de Beautiful.

Un poco de vocabulario: -una película -un rodaje -el director -los actores

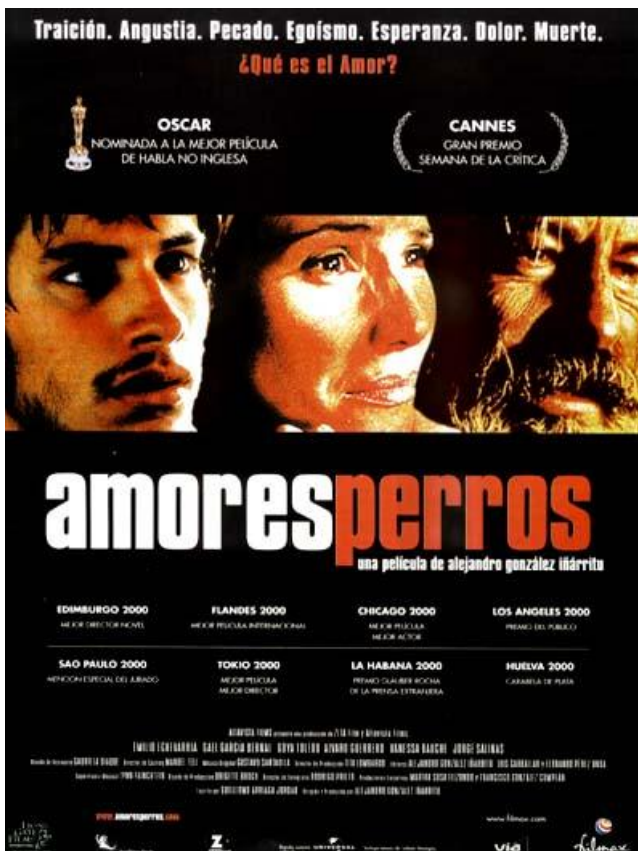


El director mexicano:
González Iñárritu



Es la historia de 3 historias. Una pasa en Marruecos, otra en Estados Unidos, en la frontera mexicana y otra en Japón. Millones de kilómetros separan las tres historias pero las tres están relacionadas.

C'est l'histoire de 3 histoires. L'une se passe au Maroc, une autre aux États-Unis à la frontière mexicaine et une autre se passe au Japon. Malgré les milliers de kilomètres qui séparent les trois histoires, elles sont liées !



Otra vez, historias distintas pero relacionadas por el azar de la vida y con tela de fondo los combates de perros en una América Latina violenta y salvaje.

Encore une fois, des histoires différentes mais reliées par le hasard de la vie et avec pour toile de fond, des combats de chiens, dans une Amérique Latine violente et sauvage.



i BUEN VIAJE ! *Bon voyage!*